

A hand-drawn illustration of a hand pointing downwards towards a map. The map shows geographical features like rivers and place names. The hand is simple, with black outlines and no shading.

**María Cecilia Gallero**

# Con la patria a cuestas

**La inmigración alemana-brasileña  
en la Colonia Puerto Rico, Misiones**



**ècosi editora • Instituto de Investigaciones Geohistóricas**

## Índice

### *Con la patria auestas*

La inmigración alemana-brasileña en la Colonia Puerto Rico, Misiones

Prólogo 1ra edición (Dr. Ernesto J. A. Maeder)	9
Prólogo 2da edición (Dra. E. Yolanda Urquiza)	11
Acta de defensa de Tesis doctoral	13
Agradecimientos	15
SIGLAS	19
<b>INTRODUCCIÓN</b>	
1. "Con la patria auestas"	21
2. Consideraciones sobre los inmigrantes alemanes-brasileños	23
<b>Capítulo 1. SOBRE MISIONES Y LA INMIGRACIÓN ALEMANA</b>	
1.1 Misiones y su historia	29
La disgregación de las Misiones Jesuíticas	32
Misiones bajo la dominación correntina	35
De Territorio Nacional a Provincia	40
El proceso de colonización	44
a. Colonización oficial	44
b. Colonización privada	48
1.2 Inmigración alemana en Sudamérica	51
La inmigración alemana en Brasil	54
Configuración del <i>habitus alemán</i> : un proceso de larga duración	58
1.3 Reflexiones sobre Misiones y los inmigrantes alemanes-brasileños	60
<b>Capítulo 2. INMIGRACIÓN ALEMANA-BRASILEÑA EN MISIONES</b>	
2.1 Los pioneros	71
Alemanes-brasileños en el Segundo Censo de la República Argentina (1895)	73
2.2 Por qué y cómo: colonización privada en el Territorio Nacional de Misiones	81
Lassberg y Culmey preparan la colonización	84
Compañía Colonizadora Alto Paraná	87
Compañía Eldorado, Colonización y Explotación de Bosques Limitada	90
Colonización dirigida hacia los inmigrantes alemanes	92
2.3 El secreto colonizador	95
Antecedentes sobre la tenencia de la tierra	95
Subdivisión y parcelamiento del terreno	103
El sistema <i>Waldhufen</i> en la Colonia Puerto Rico	105
2.4 Reflexiones sobre la inmigración alemana-brasileña en Misiones	110

## CONCLUSIONES

### ANEXOS

- Anexo 1: Estado de la cuestión: alemanes-brasileños desde una perspectiva historiográfica 327  
Anexo 2: Las voces de los pioneros 354  
A. Max von Lassberg y el relato de un viaje exploratorio 354  
B. Listado de los pioneros alemanes-brasileños en la Colonia Puerto Rico 355  
C. Coplas para la inauguración del Colegio San Alberto Magno 358  
D. Narración de Oscar Vogel sobre cómo llegó su familia a Capióvi 360

### Anexo 3: Contrato de venta 362

### FUENTES ESCRITAS 368

- A. Fuentes escritas inéditas 368  
B. Fuentes escritas editadas 369  
C. Fuentes cartográficas 370

### FUENTES ORALES 371

- A. Filmadas en formato Mini DV 371  
B. Grabadas en audio-cassette, convertidas luego a formato MP3 373  
C. Entrevistas etnográficas 374

### BIBLIOGRAFÍA GENERAL 375

- A. Mecanografiados - Mimeos 375  
B. Folletos 376  
C. Tesis de grado y postgrado inéditas 376  
D. Obras publicadas en relación con la inmigración alemana y alemana-brasileña 377  
E. Obras publicadas en relación con la colonización, inmigración y el contexto histórico 386  
F. Obras publicadas en relación con cuestiones teórico-metodológicas 391  
G. Internet 394

### ÍNDICE de imágenes y cuadros 395

- A • Mapas 395  
B • Fotografías 396  
C • Figuras 397  
D • Cuadros 398  
E • Gráficos 398

## Capítulo 3. PROCESO DE OCUPACIÓN DEL ESPACIO EN LA COLONIA PUERTO RICO

- 3-1 Primera etapa: Compañía Colonizadora Alto Paraná (1919-1924) 121  
Puerto Rico y San Alberto 126  
Un año crítico:1923 129
- 3-2 Segunda etapa: Consolidación de la colonia y saturación de la tierra (1925-1949) 131  
Afluencia de inmigrantes suizos 131  
La vida institucional se organiza en Puerto Rico 135  
El modelo *Waldhufen* en la práctica 140  
Tercera etapa: gestación urbana (1950-1969) 144  
Reflexiones sobre el proceso colonizador 150

## Capítulo 4. METAMORFOSIS DEL PAISAJE

- 4-1 El paisaje y la tradición agrícola alemana-brasileña 161  
4-2 El devenir del paisaje 166  
El paisaje agrícola se aianza 172  
4-3 El universo doméstico alemán-brasileño en el paisaje 183  
El consumo como soporte cultural alemán-brasileño 187  
4-4 Reflexiones sobre el impacto de la inmigración alemana-brasileña en el paisaje 191

## Capítulo 5. LA IDENTIDAD ALEMANA-BRASILEÑA

- 5-1 Fronteras de identidad 197  
5-2 Germaneidad versus argentinidad 201  
El aparato del Estado y los mecanismos de argentinización 205  
5-3 La identidad en acción 212  
a. Territorialización de la germaneidad 213  
Dialecto: punto de unión y diferenciación 216  
b. Nosotros y los Otros 224  
Colonización e identidad religiosa 234  
Católicos y protestantes 235  
Puerto Rico: una colonia católica 242  
5-5 Reflexiones sobre la identidad alemana-brasileña 252

## Capítulo 6. INTEGRACIÓN, PAUTAS MATRIMONIALES Y FAMILIA

- 6-1 Discusiones teóricas sobre la integración de los inmigrantes 265  
6-2 Alemanes-brasileños y sus pautas matrimoniales 268  
6-3 Caso A: La familia Freiburger 280  
Los primeros tiempos 282  
Asuntos de familia 285  
6-4 Caso B: La Vogelfest, una tradición familiar 293  
Etnografía de una fiesta 296  
6-5 Reflexiones sobre la integración y la familia alemana-brasileña 305